

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

2 OCTOBRE 1970.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et du Protocole final, signés à Bruxelles le 16 juillet 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **ANSIAUX**.

MESSIEURS,

La Convention qui tend à éviter la double imposition en matière d'impôt sur les revenus et le protocole fiscal qui y sont annexés, sont élaborés suivant les principes contenus dans la Convention type de l'O.C.D.E. La Convention détermine la compétence de chacun des Etats pour l'imposition des revenus, lorsque la source de ceux-ci et le domicile fiscal du bénéficiaire se situent dans l'un et l'autre Etat. Elle prévoit aussi les recettes destinées à empêcher ou à réduire la double imposition de ceux-ci. Elle traite ensuite de diverses questions, notamment le problème de la non discrimination et celui de l'échange de renseignements.

**

Applicable, en ce qui concerne la Belgique, aux diverses catégories d'impôts sur les revenus, la Convention définit les principales notions utilisées, notamment celles du domicile fiscal et de l'établissement stable.

**

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ballet, Dehousse, De Winter, Gillon, Lilar, Maise, Risopoulos, Thyry et Ansiaux, rapporteur.

R. A 8341

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
587 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
13 et 14 mai 1970.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

2 OKTOBER 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 juli 1969.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **ANSIAUX**.

MIJNE HEREN,

De Overeenkomst die strekt tot het vermijden van een dubbele aanslag inzake inkomstenbelastingen en het bijbehorende Slotprotokol berusten op de beginselen vervat in de modelovereenkomst van de O.E.S.O. De Overeenkomst bepaalt de bevoegdheid van elke staat wat betreft de inkomstenbelasting, wanneer de bron ervan en de fiscale woonplaats van de gerechtigde in beide staten gelegen zijn. Zij voorziet ook in maatregelen ter vermindering of vermindering van de dubbele belasting. Zij handelt vervolgens over verscheidene kwesties, met name het probleem van de non-discriminatie en dat van de uitwisseling van inlichtingen.

**

De Overeenkomst die, wat België betreft, van toepassing is op de verschillende categorieën van inkomstenbelastingen, geeft een bepaling van de belangrijkste gebruikte begrippen, onder meer van de begrippen « fiscale woonplaats » en « vaste inrichting ».

**

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ballet, Dehousse, De Winter, Gillon, Lilar, Maise, Risopoulos, Thyry en Ansiaux, verslaggever.

R. A 8341

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
587 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
13 en 14 mei 1970.

La compétence respective de l'Etat de la source et de celui du domicile fiscal du bénéficiaire est pour les principales catégories de revenus déterminée de la manière suivante :

a) les revenus des biens immobiliers et les gains provenant de leur aliénation sont imposables dans l'Etat où ils se situent;

b) les bénéfices d'une entreprise sont imposables dans l'Etat où elle est située. Toutefois ceux qui résultent de l'activité d'un établissement stable qu'une entreprise possède dans l'autre Etat, y sont imposables dans la mesure où les bénéfices sont imputables à cet établissement.

Les bénéfices provenant de l'exploitation en trafic international de navires ou d'aéronefs sont imposables uniquement dans l'Etat où est situé le siège de la direction effective de l'entreprise. Lorsque deux entreprises, chacune résidente dans un Etat, sont liées dans les cas prévus à l'article 9, par des conditions qui diffèrent de celles qui sont conclues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui sans ces conditions avaient été obtenus par l'une des entreprises, mais l'ont été par l'autre, peuvent être inclus dans les bénéfices de la première et y être imposés;

c) les dividendes et intérêts sont imposables dans l'Etat du domicile fiscal du bénéficiaire. Toutefois l'Etat de la source pourra les imposer sans que cet impôt ne puisse sauf exceptions, excéder 15 p.c. de leur montant. Les redevances sont imposables dans l'Etat du domicile fiscal du bénéficiaire; l'Etat de la source peut toutefois également les imposer d'un taux limité, sauf exceptions, à 5 p.c. de leur montant brut. L'exposé des motifs nous apprend que cette imposition de redevances dans l'Etat de la source a été exigée par le Portugal suivant en cela la position qu'elle a adoptée au Comité fiscal de l'O.C.D.E.;

d) les salaires, traitements et autres rémunérations des salariés et appointés du secteur privé sont imposables dans l'Etat de la source. Il est fait exception à ce principe pour les rémunérations de personnes occupées à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international et pour les personnes visées au § 2 de l'article 15.

**

Lorsque la compétence d'imposition des revenus a été attribuée exclusivement au Portugal, la double imposition est évitée en Belgique par l'exemption de ces revenus. L'effet de cette exemption se trouve toutefois limitée par le droit pour la Belgique de tenir compte de ceux-ci pour la détermination du taux de l'impôt.

Lorsque les intérêts et redevances attribués à une personne physique ou à une société résidentes de la Belgique de même que les dividendes recueillis par une personne physique résidente en Belgique ont été imposés au Portugal,

De respectieve bevoegdheid van de bronstaat en van domiciliestaat van de gerechtigde wordt, voor de belangste categorieën van inkomsten, vastgesteld als volgt :

a) inkomsten uit onroerende goederen en winsten voortkomen van de vervreemding ervan, zijn belastbaar de staat waar de goederen gelegen zijn;

b) winsten van een onderneming zijn belastbaar in de staat waar zij gevestigd is. Winsten uit de activiteit van vaste inrichting die een onderneming bezit in de andere staat, zijn daar evenwel belastbaar voor zover de winsten die vaste inrichting kunnen worden toegerekend.

Winsten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn uitsluitend belastbaar in de staat waar de zetel van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. Wanneer tussen twee ondernemingen elk gevestigd zijn in één staat, voorwaarden bestaan vóór bepaald in artikel 9, die afwijken van die welke zijn overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen winsten welke zonder deze voorwaarden door een van de ondernemingen zouden zijn behaald, maar behaald werden door de andere, begrepen worden in de winsten van de eerste onderneming, en er worden belast;

c) dividenden en interesten zijn belastbaar in de staat het fiscaal domicilie van de genietter. De bronstaat mag echter belastingen, maar de aldus geheven belastingen behoudens uitzonderingen, niet hoger zijn dan 15 pct. van het bedrag van die dividenden en interesten. Royalty's zijn belastbaar in de Staat van het fiscaal domicilie van de genietter. De bronstaat mag echter eveneens een belasting heffen die, behoudens uitzonderingen, niet hoger mag zijn dan 5 pct van het brutobedrag van de royalty's. Uit de meningen van toelichting blijkt dat deze belasting van de royalty's de bronstaat gevraagd werd door Portugal, dat terzake houding heeft gevolgd die het heeft aangenomen in het fiscale comité van de O.E.S.O.:

d) lonen, salarissen en andere beloningen van loonwettgerekkenden van de privé-sector zijn belastbaar in de bronstaat. Op dit beginsel wordt uitzondering gemaakt voor personen die in dienst zijn aan boord van een schip of loonvaartuig in internationaal verkeer en voor de personen bedoeld in artikel 15, § 2.

**

Wanneer de bevoegdheid voor het heffen van belastingen de inkomsten uitsluitend aan Portugal is toegekend, wordt de dubbele belasting in België vermeden door de vrijstelling van deze inkomsten. De uitwerking van deze vrijstelling is echter beperkt door het recht dat België heeft om rekening te houden met die inkomsten voor de vaststelling van de belastingstarief.

Wanneer interesten en royalty's toegekend aan een persoon of aan een vennootschap, verblijfhouders van België evenals dividend ontvangen door een rechtspersoon, verblijfhouders van België, belast werden in Portugal, ver

la Belgique accorde, selon sa législation, une déduction au titre de quotité forfaitaire d'impôt étranger. Ces déductions sont également accordées lorsque les revenus, imposables au Portugal, y sont temporairement exemptés par des dispositions légales particulières tendant à favoriser les investissements nécessaires au développement de son économie.

En ce qui concerne les dividendes attribués à une société résidente de la Belgique, ils y sont exemptés de l'impôt des sociétés. Cette société peut également être exemptée en Belgique du précompte mobilier exigible lorsqu'elle a eu la propriété exclusive d'actions ou de parts d'une société par actions résidente du Portugal, durant toute la durée d'exercice social de celle-ci, à condition d'en formuler la demande conformément au 4° du § 2 de l'article 23. Les dividendes exemptés seront toutefois soumis au précompte mobilier lors de leur distribution aux actionnaires de la société.

**

La Convention traite ensuite du problème de la non discrimination, de la procédure amiable à suivre lorsqu'un résident d'un Etat contractant se plaint d'une double imposition non conforme à la Convention et de celui de l'échange de renseignements. Il importe de souligner que les autorités compétentes doivent échanger des renseignements nécessaires non seulement pour l'application des dispositions de la Convention, mais également pour l'application des lois internes relatives aux impôts visés, dans la mesure où l'imposition qui y est prévue est conforme à la Convention.

La Convention entrera en vigueur le 15^e jour suivant celui de l'échange des instruments de ratification et sera applicable en Belgique aux impôts dus à la source dont le fait générateur se produira à partir du 1^{er} janvier de l'année qui sera celle de l'entrée en vigueur de la Convention et aux autres impôts établis sur les revenus des périodes imposables prenant fin à partir du 31 décembre de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur. Le 3^e du § 2 de l'article 29 stipule que les bénéfices qui résultent de l'exploitation du trafic international de navires ou d'aéronefs et qui ont été réalisés au cours d'exercices comptables clos à partir du 31 décembre 1963, seront imposables conformément à la Convention dès qu'elle entrera en vigueur. A cet effet l'article 2 du projet de loi prévoit un délai extraordinaire de réclamation ou de dégrèvement d'office pour le contribuable qui a été imposé contrairement à la disposition de la Convention qui règle l'imposition de ses bénéfices.

La Convention peut être dénoncée à partir de la troisième année à dater de celle de l'échange des instruments de ratification.

**

België, op grond van zijn wetgeving, een vermindering die overeenstemt met het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting. Deze verminderingen worden eveneens verleend wanneer de inkomsten die in Portugal belastbaar zijn, aldaar tijdelijk van belasting zijn vrijgesteld ingevolge bijzondere wetsbepalingen ter bevordering van investeringen die noodzakelijk zijn voor de ontwikkeling van zijn economie.

De dividenden toegekend aan een vennootschap, verblijfhouder van België, zijn er vrijgesteld van de vennootschapsbelasting. Deze vennootschap kan in België eveneens van de roerende voorheffing worden vrijgesteld, indien zij gedurende het gehele boekjaar van een vennootschap op aandelen, verblijfhouder van Portugal, aandelen of delen in uitsluitende eigendom heeft bezeten, op voorwaarde dat zij zulks aanvraagt overeenkomstig artikel 23, § 2, 4°. Bij de uitkering aan de aandeelhouders van de vennootschap zijn de vrijgestelde dividendend evenwel aan de roerende voorheffing onderworpen.

**

Vervolgens behandelt de Overeenkomst het probleem van de non-discriminatie, van de regeling voor onderling overleg wanneer een verblijfhouder van een overeenkomstsluitende staat zich beklaagt over een dubbele belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst, en van de uitwisseling van inlichtingen. Het dient aangestipt te worden dat de bevoegde instanties inlichtingen moeten uitwisselen die nodig zijn, niet alleen om uitvoering te geven aan de bepalingen van de overeenkomst, maar eveneens ter uitvoering van de nationale wetten met betrekking tot de belastingen waarop de overeenkomst van toepassing is, voor zover de belastingheffing waarin deze voorzien in overeenstemming is met de Overeenkomst.

De Overeenkomst zal in werking treden op de vijftiende dag na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden en zal in België van toepassing zijn op de bij de bron verschuldigde belastingen ten aanzien waarvan het tot belasting aanleiding gevende feit zich voordoet met ingang van 1 januari van het jaar na dat waarin de overeenkomst in werking is getreden, en op de andere belastingen geheven op de inkomsten van belastbare tijdperken, eindigend met ingang van 31 december van het jaar na dat waarin de Overeenkomst in werking is getreden. Artikel 29, § 2, 3°, bepaalt dat de winsten die voortspruiten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer en die werden geboekt tijdens boekjaren afgesloten met ingang van 31 december 1963, belastbaar zullen zijn in overeenstemming met de Overeenkomst, vanaf haar inwerkingtreding. Te dien einde voorziet artikel 2 van het wetsontwerp in een buitengewone termijn voor bezwaar of ontheffing van ambtswege ten behoeve van de belastingplichtige die belast werd in strijd met de bepaling van de overeenkomst betreffende de belasting op de winsten.

De Overeenkomst kan opgezegd worden met ingang van het derde jaar na dat van de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden.

**

Le protocole final précise deux points particuliers de nature technique.

Le projet a été admis à l'unanimité de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
P. ANSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

Het slotprotokol verduidelijkt twee bijzondere punten van technische aard.

Het ontwerp is met algemene stemmen aanvaard, evenals dit verslag.

De Verslaggever,
P. ANSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.